

**CIRCÉ,
DÉESSE DES «
PHARMAKA » :
DOSSIER
CRITIQUE,
TEXTES ET
PISTES
D'USAGE**



CIRCÉ DANS L'ANTIQUITÉ

Chez Homère (*Odyssée*, chant 10-12) : Circé, « *déesse terrible au doux langage* », accueille les compagnons d'Ulysse, les **drogue** puis les **change en porcs** d'un coup de baguette ; Hermès donne alors à Ulysse l'herbe **moly** qui neutralise ses charmes.

Après réconciliation, Circé **rétablit les hommes** et devient une **conseillère** : elle lui ordonne la descente aux Enfers (*nekya*) et lui **dicte l'itinéraire** (Sirènes, Scylla/Charybde, troupeaux d'Hélios).

« ...elle **mêla** fromage, farine, miel et vin qu'elle **drogua de poisons** ; puis d'un coup de baguette elle les **fit porcs** et les enferma dans les étables. »

(*Od.* 10, trad. Butler, <25 mots> – ma tr.)

« Hermès me donna une herbe... **racine noire, fleur blanche comme le lait** ; les dieux la nomment **moly**. »

(*Od.* 10, trad. Murray via Theoi – ma tr.)

« Ulysse... **tu dois d'abord** faire un autre voyage, aller chez **Hadès pour consulter Tirésias**. »

(*Od.* 10, trad. Murray – ma tr.)

« [Circe] décrit **Scylla**... **douze jambes, six cous**, une triple rangée de dents... »

(*Od.* 12, trad. Kline – ma tr.)

« Elle **broya des herbes aux sucs horribles**, les mêla d'**incantations d'Hécate**, puis **souilla** le bassin où Scylla se baignait... »

(*Met.* 14, trad. Brookes More – ma tr.)

« Circe **purifia** [Jason et Médée] de la souillure du sang. »

(*Argon.* 4, trad. Seaton – ma tr.)

« ...le **promontoire de Circé**... » (ancrage en **Latium**).

(*Én.* 7, trad. Kline – ma tr.)

« De **Hélios** et **Perséis** naquirent **Éétés** et **Circé**... **Circé** enfanta d'**Ulysse Latinos** et **Agrios**... »

(*Théog.* 956 ; 1011-1016, trad. CHS – ma tr.)



Chez **Hésiode (Théogonie)** : elle est fille d'**Hélios** et de **Perséis** ; l'un des récits les plus anciens lui attribue, avec Ulysse, des fils **Latinos** et **Agrios** (traditions variables).

Chez **Apollonios de Rhodes (Argonautiques IV)** : Jason et Médée, souillés par le meurtre d'**Apsyrtos**, sont **purifiés** par **Circé** (rite expiatoire) avant de quitter l'aire grecque – fonction sacerdotale cruciale.

Chez **Ovide (Métamorphoses XIV)** : Circé devient rôle pivot en Italie : **jalouse**, elle **empoisonne le bassin** où se baigne **Scylla** et la métamorphose ; elle **rejette** Glaucos et **punit** le roi **Picus** en pic.

Chez **Virgile (Énéide VII)** : les Troyens passent au large du « **promontoire de Circé** », sur la côte du Latium ; l'épisode ancre Circé dans la topographie italienne.

PORTRAIT CRITIQUE : QUELLE « SORCIÈRE » ?

Hôte problématique, puis alliée : chez Homère, Circé brise la **xenia** par l'empoisonnement ; mais une fois « domptée », elle **soigne, nourrit et conseille**. Homère refuse le cliché de la magicienne uniquement maléfique : Circé est **ambivalente**, comme les **pharmaka** qu'elle manipule (remède/poison).



Savoirs féminins et pouvoir : tisseuse et **pharmakeutria**, elle règne sur un **oikos** autonome, où les **animaux apprivoisés** (loups, lions) matérialisent une **domestication de la sauvagerie** – ou l'inverse : l'humanité peut retomber à la bête si elle se laisse prendre à la bouche (nourriture, boisson, chant).

Figure liminale : passeuse vers l'**Au-delà** (elle envoie Ulysse chez Hadès), **prêtresse** chez Apollonios (rite de **purification**), **démoniste** chez Ovide (incantations d'**Hécate**). Circé incarne le **seuil** : entre humain et animal, Grèce et Italie, vie et mort.

Généalogies italiennes : par **Latinos**, Hésiode fait de Circé une **mère d'Italie** ; chez Virgile, son **promontoire** marque la côte du **Latium**. Les Romains la « localisent » et l'**italisent**.

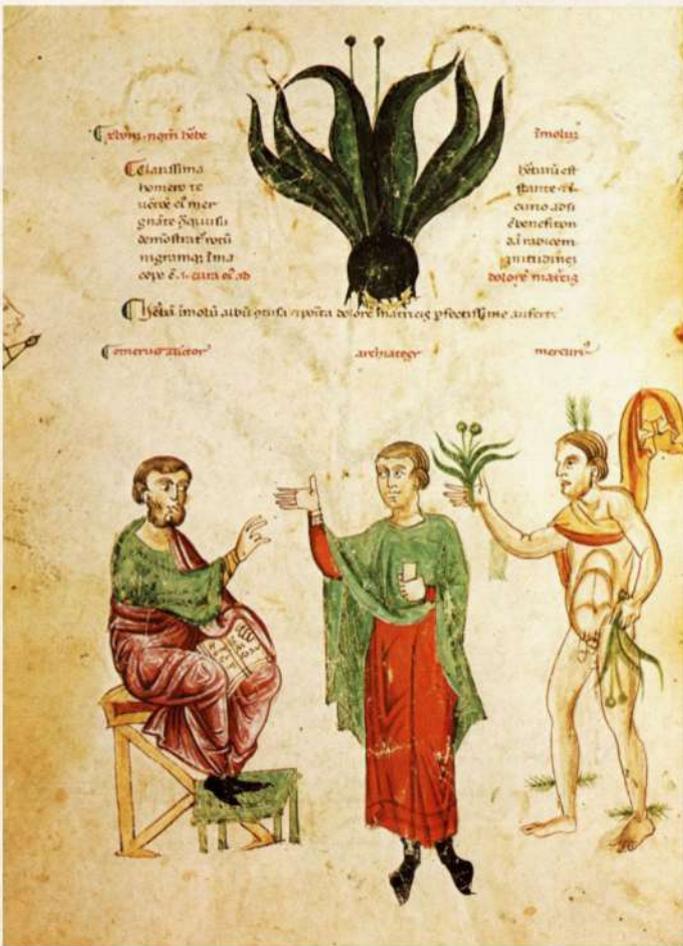


CIRCÉ N'EST PAS « QUE CHEZ HOMÈRE »

Non. Elle **traverse** les corpus grec et latin :

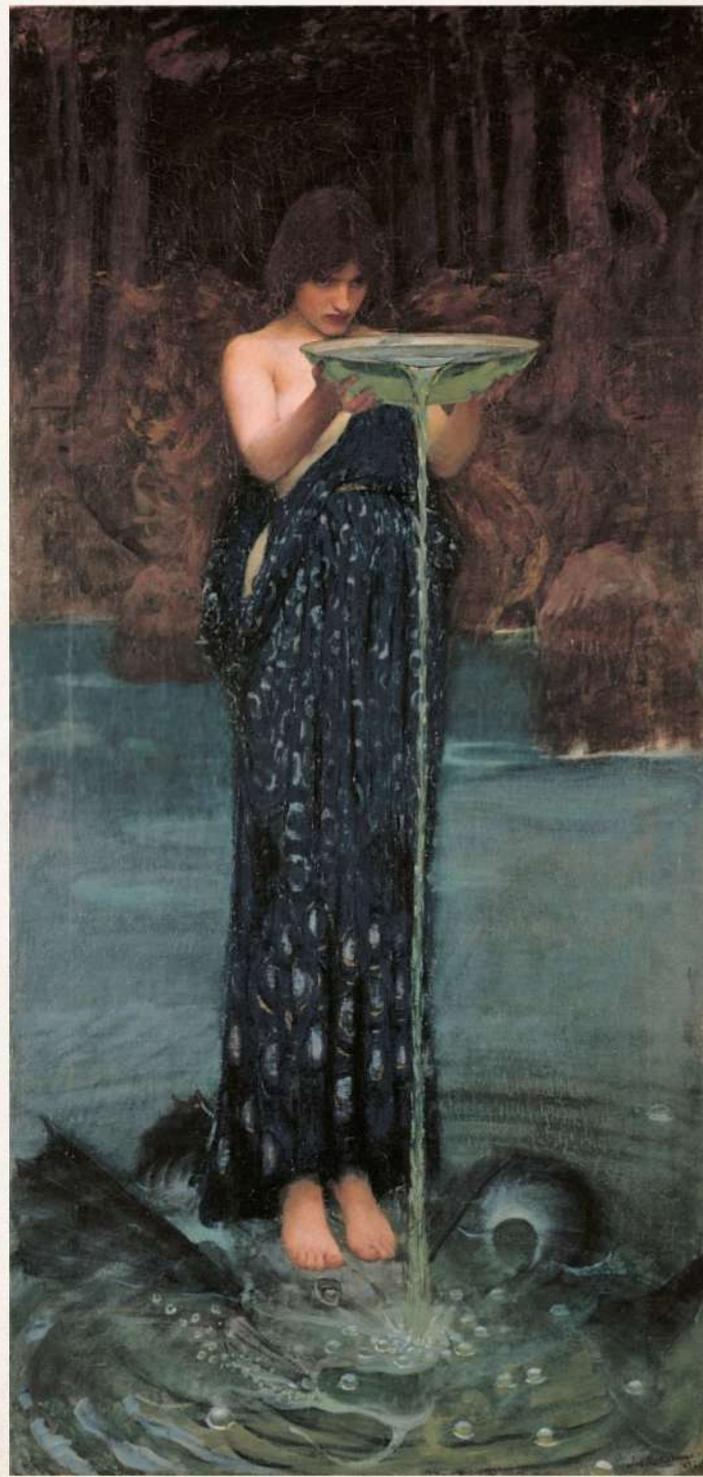
- * **Hésiode** (généalogie),
- * **Homère** (récit fondateur),
- * **Apollonios** (sacerdote expiatrice),
- * **Ovide** (magicienne jalouse et politique en Italie),
- * **Virgile** (géographie sacrée).

Sa longévité vient de ce mélange rare : **pouvoir rituel, savoir médical, séduction, hospitalité piégée, fonction narrative de guide.**



LE « MOLY » : PHILOGIE & (UN PEU DE) SCIENCE

Le texte homérique décrit une herbe « racine noire / fleur blanche » que les **mortels peinent à arracher**. Identifications proposées (toujours discutées) : **ail** (*Allium*), **hellébore**, **perce-neige** (*Galanthus*, qui contient la **galanthamine**, antidote anticholinergique plausible contre des toxiques « atropiniques »). Une revue récente passe ces hypothèses en revue ; retenons la conclusion sobre : **aucun consensus**, mais les lectures botaniques rendent bien l'idée homérique d'un **contre-poison**.





ANNEXES : MICRO-ANTHOLOGIE COMMENTÉE

Drogue + baguette (performativité magique) « ... **drugged** the mixture... **struck** them with her wand, and **penned** them like swine. » (*Od.* 10) — Outil-clé : **bouche** (ingestion) + **geste** (bâton).

Moly (contre-magie) « Root **black**, flower **white**... the gods call it **moly**. » (*Od.* 10) — Antidote : **pharmakon** contre **pharmakon**.

Nekya (passeuse) « Tu dois... **aller chez Hadès**... consulter Tirésias. » (*Od.* 10) — Circé gouverne les **passages**.

Scylla/Charybde (conseils techniques) Description anatomique de **Scylla** (12 jambes, 6 têtes) ; Circé **prescrit une conduite**. (*Od.* 12) — Autorité pratique.

Purificatrice « [Elle] **purifia** la tache du sang. » (*Argon.* 4) — Autorité **rituelle** et non seulement magique.

Alchimie ovidienne « **Herbes aux suc**s **horribles** + **incantations d'Hécate** » → **Scylla** monstrueuse. (*Met.* 14) — La Circé romaine, **nécromantique**.

Topographie romaine **Promontoire de Circé** en **Latium** (*Énéide* 7) — Ancrage géo-politique.

Généalogie italique « Circé, fille d'Hélios... enfant **Latinos** d'Ulysse. » (*Théog.*) — Pont mythique vers l'Italie.





seulement le duel).

Icono-hook : vases attiques et tableaux préraphaélites comme **indices** : animaux apprivoisés = victimes métamorphosées cherchant aide.

QUELQUES IDÉES
D'UTILISATION DE CIRCÉ
(FICTION, JEU DE RÔLE,
ÉCRITURE)

La maison-seuil : une demeure où **chaque repas est un test** (sauvegarde contre poison, ou énigme sociale de xenia). La **baguette** ne marche qu'après ingestion.

La dette rituelle : Circé refuse l'aide tant qu'un PJ n'accomplit pas une **purification** (rite, offrande, serment non trivial).

Pharmakon-system : règles simples où un **remède** peut devenir **poison** selon dose/ordre d'ingestion ; **moly** comme ressource rare, à extraire (risque).

Conseillère ambivalente : PNJ qui **aide vraiment**, mais **oriente** aussi l'intrigue (visions, cartes de navigation, « passe en Enfer » façon quête oraculaire).

Politique italique : version romaine : Circé **patronne d'une cité-port** (Circeii). Intrigues entre **mages-herboristes, marins, prêtres d'Hécate**.

Lectures féministes : relecture où **Circé protège son oikos** contre des intrus armés ; la métamorphose comme **riposte** à la violence masculine (on peut jouer la **négociation**, pas





Circé n'est pas une « sorcière-méchante » au sens moderne, mais une **divinité liminale** dont l'**hospitalité**, l'**art des pharmaka** et la **sagesse rituelle** font passer les héros d'un état à l'autre – une **passseuse** autant qu'une tentatrice.

BIBLIOGRAPHIE

- ◇ Maurizio Bettini & Cristiana Franco, *Le mythe de Circé*, Paris, Belin, 2013. C'est probablement l'ouvrage de référence récent en français qui rassemble l'étude du mythe de Circé sous tous ses aspects : origine, transformations, postérité.
- ◇ *La Circé* de Giovan Battista Gelli, édition bilingue chez Classiques Garnier. Ce livre présente les "dix dialogues" de Gelli, une réécriture humaniste de la figure de Circé.
- ◇ Thèse : *La figure de Circé : métamorphoses, réécritures...* par L. Arnaud, 2015. Ce travail universitaire étudie le corpus (notamment Homère — *Odyssée* chant X, Ovide, Joyce, etc.), L'intermédialité, les réécritures, ce qui permet de comprendre les variations et les transformations du personnage selon les époques.
- ◇ Homère, *Odyssée 10-12* (trad. A. T. Murray / *Theoi* ; trad. S. Butler / MIT ; trad. A. Kline / *Poetry in Translation*).
- ◇ Hésiode, *Théogonie* (CHS).
- ◇ Apollonios de Rhodes, *Argonautiques* IV (*Theoi*).
- ◇ Ovide, *Métamorphoses* XIV (*Theoi*, trad. Brookes More).
- ◇ Virgile, *Énéide* VII (*Poetry in Translation*).

Pour le « moly » (repères)

- ◇ Homer, *Od.* 10 : description canonique.
- ◇ Molina-Venegas R. *et al.*, « The quest for Homer's moly... » (revue 2024).



